

## INFORMATIVA PRIVACY CLIENTI

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE)  
2016/679

## DATENSCHUTZERKLÄRUNG KUNDEN

Gemäß des Art. 13 der Verordnung (EU)  
2016/679

### A che cosa serve questo documento?



Il presente documento ha lo scopo di fornire tutte le informazioni in merito al trattamento dei Suoi dati personali

### Wofür ist dieses Dokument gedacht?

Zweck dieses Dokuments ist es, Ihnen alle Informationen über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zur Verfügung zu stellen.

### Perché vengono trattati i Suoi dati personali?



1. Adempiere agli obblighi preliminari al contratto (es. gestione delle trattative) e gestione del rapporto contrattuale. "Il trattamento è necessario all'esecuzione di un contratto di cui l'interessato è parte o all'esecuzione di misure precontrattuali adottate su richiesta dello stesso." – art. 6, par. 1, lett. b) del Regolamento (UE) 2016/679.

2. Adempiere a quanto richiesto da leggi, regolamenti e disposizioni europee. "Il trattamento è necessario per adempiere un obbligo legale al quale è soggetto il titolare del trattamento" – art. 6, par. 1, lett. c) del Regolamento (UE) 2016/679.

3. Tutela dei diritti in sede giudiziaria nazionale, europea ed internazionale ed eventualmente attraverso strumenti di composizione delle liti alternativi (A.D.R. – Alternative Dispute Resolution). "Il trattamento è necessario per accertare, esercitare o difendere un diritto in sede giudiziaria [...]" – art. 9, par. 2, lett. f) del Regolamento (UE) 2016/679.

### Warum werden Ihre personenbezogenen Daten verarbeitet?

1. Erfüllung der Verpflichtungen im Rahmen des Dienstleistungsvertrags (z. B. Verhandlungsführung) und Verwaltung des Vertrags. "Die Verarbeitung ist für die Erfüllung eines Vertrags, dessen Vertragspartei die betroffene Person ist, oder zur Durchführung vorvertraglicher Maßnahmen erforderlich, die auf Anfrage der betroffenen Person erfolgen" - Art. 6 Abs. 1 Satz 1 lit. b der Verordnung (EU) 2016/679.

2. Erfüllung der Anforderungen von Gesetzen, Verordnungen und europäischen Bestimmungen. "Die Verarbeitung ist zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung erforderlich, der der Verantwortliche unterliegt" - Art. 6 Abs. 1 Satz 1 lit. C der Verordnung (EU) 2016/679.

3. Schutz der Rechte vor nationalen, europäischen und internationalen Gerichten und möglicherweise durch Alternative Dispute Resolution (A.D.R.) Instrumente. "Il trattamento è necessario per accertare, esercitare o difendere un diritto in sede giudiziaria [...]" – art. 9, par. 2, lett. f) del Regolamento (UE) 2016/679.

Vers. 4.0

Per le finalità sopra indicate il conferimento dei dati è obbligatorio e l'eventuale rifiuto di fornire tali dati, in tutto o in parte, comporterà l'impossibilità di adempiere al contratto sottoscritto e ad erogare i nostri servizi.

Zu den oben genannten Zwecken ist die Bereitstellung der Daten erforderlich. Eine vollständige oder teilweise Verweigerung der Bereitstellung dieser Daten hindert uns, den unterzeichneten Vertrag zu erfüllen und unsere Dienstleistungen zu erbringen.

4. Invio di informazioni commerciali e/o promozionali su prodotti e servizi (marketing). "Il trattamento è necessario in quanto ha espresso il consenso al trattamento dei propri dati personali per una o più specifiche finalità" – art. 6, par. 1, lett. a) del Regolamento (UE) 2016/679.

4. Versendung von kommerziellen und/oder werblichen Informationen über Produkte und Dienstleistungen (Marketing). "Die betroffene Person hat ihre Einwilligung zu der Verarbeitung der sie betreffenden personenbezogenen Daten für einen oder mehrere bestimmte Zwecke gegeben" – Art. 6 Abs. 1 Satz 1 lit. a der Verordnung (EU) 2016/679.

Per tale finalità invece, il conferimento dei dati è libero e, in ogni momento può revocarlo senza inficiare al rapporto contrattuale. Revocando il consenso, non le invieremo più materiale promozionale oppure informazioni commerciali della nostra Società.

Zu diesem Zweck ist die Bereitstellung der Daten frei und Sie können sie jederzeit widerrufen, ohne dass das Vertragsverhältnis davon berührt wird. Wenn Sie Ihre Zustimmung widerrufen, werden wir Ihnen weder Werbematerial noch weitere kommerzielle Informationen unseres Unternehmens zusenden.

**Info:** nell'ambito della fornitura del servizio contrattualizzato, Datef S.p.A. opera in qualità di Responsabile del trattamento secondo i presupposti dell'art. 28 del Regolamento (UE) 2016/679. Di conseguenza, Datef S.p.A. fornisce un apposito modello di **autonoma a responsabile del trattamento** che il Cliente accetta al momento della sottoscrizione del Contratto (s.v. Addendum alle Condizioni di Contratto).

**Info:** Im Zusammenhang mit der Erbringung der vertraglich vereinbarten Dienstleistung handelt Datef AG als Auftragsverarbeiter in Übereinstimmung mit den Anforderungen von Artikel 28 der Verordnung (EU) 2016/679. Folglich bietet Datef AG ein spezifisches Modell der **Selbstnennung als Auftragsbearbeiter** an, das der Kunde bei der Unterzeichnung des Vertrags akzeptiert (siehe Addendum zu den Vertragsbedingungen).

**Quali sono i dati che trattiamo nell'ambito del rapporto contrattuale?**

**Welche Daten verarbeiten wir im Rahmen des Vertragsverhältnisses?**



Dati personali comuni: nome, cognome, codice fiscale della persona giuridica, e-mail, dati di pagamento, codice SDI e dati necessari per la fatturazione.

Allgemeine Daten (personenbezogene Daten): Name, Vorname, Steuernummer der juristischen Person, E-Mail, Zahlungsdaten, SDI-Code und für die Rechnungsstellung erforderliche Daten.

#### A chi vengono comunicati i Suoi dati?



I Suoi dati personali potranno essere comunicati a consulenti fiscali, commercialista, istituti di credito, fornitori, corrieri e ad ogni altra persona fisica o giuridica, pubblica o privata individuata quale partner e nominata in qualità di Responsabile del trattamento, in base all'art. 28 del Regolamento (UE) 2016/679.

#### An wen werden Ihre Daten übermittelt?

Ihre Daten können an Dritte weitergegeben werden, die in einem Vertragsverhältnis mit dem für die Verarbeitung Verantwortlichen stehen und zu Datenverarbeitern ernannt werden (Art. 28 der Verordnung (EU) 2016/679), wenn die Weitergabe der Daten für die Ausübung unserer Tätigkeit notwendig oder zweckmäßig ist.

#### I Suoi dati verranno trasferiti oltre lo SEE?



I Suoi dati personali non sono soggetti a diffusione. I Suoi dati non saranno in alcun modo trasferiti o comunicati verso Paesi terzi al di fuori dello Spazio Economico Europeo (SEE).

#### Werden Ihre Daten in Länder außerhalb der EWR übertragen?

Ihre persönlichen Daten werden nicht verbreitet. Ihre Daten werden in keiner Weise an Drittländer außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR) übertragen oder mitgeteilt.

#### Come verranno trattati i Suoi dati?



mediante l'utilizzo di sistemi manuali e informatici;  
da soggetti autorizzati all'assolvimento di tali compiti, ai sensi di legge;  
con l'impiego di misure adeguate a garantire la riservatezza dei dati ed evitare l'accesso agli stessi da parte di terzi non autorizzati.

#### Wie werden Ihre Daten verarbeitet?

durch den Einsatz von manuellen und IT-Systemen;  
durch Personen, die gemäß den gesetzlichen Bestimmungen zur Durchführung dieser Aufgaben befugt sind;  
durch geeignete Maßnahmen, die die Vertraulichkeit der Daten gewährleisten und den Zugriff unbefugter Dritter auf die Daten verhindern.

#### I dati saranno soggetti a decisioni automatizzate?



No. I Suoi dati non saranno soggetti a processi decisionali automatizzati.

#### Werden meine Daten Gegenstand automatisierter Entscheidungen sein?

Nein. Ihre Daten werden nicht Gegenstand automatisierter Entscheidungsprozesse sein.

#### Per quanto tempo verranno conservati i Suoi dati?



Per le finalità di cui al punto 1-3 di cui sopra: 10 anni  
Per le finalità di cui al punto 4 di cui sopra (marketing): fino a revoca.

#### Wie lange werden Ihre Daten gespeichert?

Für die Zwecke der Punkte 1-3: 10 Jahre  
Für die Zwecke von Punkt 4 (Vermarktung): bis zum Widerruf.



#### Quali sono i Suoi diritti?

Accesso  
Rettifica/Integrazione  
Opposizione  
Limitazione  
Cancellazione

#### Welches sind Ihre Rechte?

Zugang  
Berichtigung/Integration  
Einspruch  
Einschränkung  
Löschung

In ogni caso puoi sempre rivolgerti  
all'Autorità Garante:  
[www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it)

In jedem Fall können Sie sich jederzeit an die  
Aufsichtsbehörde wenden:  
[www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it)

#### A chi può rivolgersi per far valere i Suoi diritti?

#### An wen können Sie sich wenden, um Ihre Rechte geltend zu machen?



#### **Titolare del trattamento - Verantwortlicher der Datenverarbeitung**

##### **Datef S.p.a. / AG**

Via Luigi-Negrelli-Str. 13B  
39100 – Bolzano / Bozen (BZ)  
T. 0471 066500  
E./PEC: [privacy@datef.it](mailto:privacy@datef.it)

##### **Data Protection Officer**

##### **ReNorm S.r.l.**

Via Macello / Schlachthof-Str. 50  
39100 – Bolzano / Bozen (BZ)  
T. 0471 1882777  
E./PEC: [renorm@legalmail.it](mailto:renorm@legalmail.it)